

## 一般競争入札（総合評価落札方式）に関する質問及び回答（Q&A）

最終更新日 2023年10月26日

独立行政法人情報処理推進機構

件名：「デジタルスキル標準の英訳」に係る一般競争入札

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
1	仕様書	P20	7.2 納入物件 ③ 技術専門 用語集	用語集作成にあたり、具体的にいくつの用語を用語集に記載することをご希望でしょうか。	用語数の希望や指定はございませんが、3,4回程度の出現を目安として、用語集への記載をお願いいたします。	2023年10月 16日
2	仕様書	P20	7.2 納入物件 ③ 技術専門 用語集	記入条件に高頻度で出現する専門用語とございますが、何回程度の出現で高頻度と認識すればよいでしょうか。記載する用語と記載する必要のない用語の判断基準詳細（クライテリア）をご提示いただけますと幸いです。	3,4回程度の出現を目安として、用語集への記載をお願いいたします。	2023年10月 16日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
3	仕様書	P20	7.2 納入物件 ③ 技術専門 用語集	用語集は名詞の抽出のみで よろしいでしょうか。	名詞の抽出のみで問題ござ いません。	2023年10月 16日
4	仕様書	P20	7.2 納入物件 ③ 技術専門 用語集	お目安で問題ございません ので、作業開始(用語集の作 成)は、何月何日頃を予定さ れているかご享受いただけ ますと幸いです。	落札決定後2週間をめぐり お考え頂ければ幸いです。	2023年10月 16日
5	仕様書	P17	事業に関する 要件	TOEIC 取得日に制限はあ るか	令和3年10月10日から入 札説明書の提出期限まで	2023年10月 20日
6	仕様書	P17	事業に関する 要件	ITに関する専門的なドキュ メントの英訳又はチェック の業務経験とは具体的に何 を指すのか	IT関連の書籍や論文など、 IT関連の専門用語を含む英 訳やチェックを指します。	2023年10月 20日
7	仕様書	P17	事業に関する 要件	ITに関する学歴とは具体的 に何を指すのか	大学で情報系の学部を卒業 していること、もしくはIT の専門学校を卒業している ことを指します。	2023年10月 20日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
8	仕様書	P17	事業に関する要件	IT に関する学歴がなくとも資格で代用することが可能か	以下の試験の合格により代用できます。取得期間は令和2年10月10日から入札説明書提出期限までです。 情報処理技術者試験（IT パスポート試験を除く） 情報処理安全確保支援士 ※名称変更前の試験についても、上記試験と同様の扱いとします。	2023年10月20日
9	別紙	全体	埋め込みファイルの元データ形式	本番の翻訳時はPPTファイルをご支給いただけるのですが、現段階ではPDFのみのご支給のため、埋め込み部分の元データの形式が判別が難しいです。埋め込みがあるページをご教示いただけますか。 また、埋め込みファイルの元データは Excel と考えて	埋め込みに該当する箇所は無いため、ご放念いただければ幸いです。	2023年10月20日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
				よろしいでしょうか？		
10	別紙	全体	PPTの用紙サイズ設定	<p>「全ての英訳済みデータをA4 またはレターサイズ用紙に出力したものを1部、検収用として添付すること。」</p> <p>入札説明書.pdfにて上記の記載がありますが、原文ファイルと同じ用紙サイズのままでの対応とさせていただくことは可能でしょうか？</p> <p>PPTでA4もしくはレターサイズで訳文ファイルを作成する場合、原文ファイルと同じ用紙サイズで対応する場合と比べてレイアウト調整の工数がかかなり高くなります。</p>	原文と同じ用紙サイズでご提出いただいても問題ございません。	2023年10月20日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
11	契約書	P6	第 2 条 再請負の制限	<p>2 乙は、請負業務の一部を第三者（以下「再請負先」という。）に請負わせようとするときは、事前に再請負先、再請負の対価、再請負作業内容その他甲所定の事項を、書面により甲に届け出なければならない。</p> <p>とありますが、再請負先は翻訳者・チェッカーなど個人が想定されるところ、当該個人名の開示まで必要でしょうか（個人名の開示には本人の同意を得る必要があります、拒否された場合委託先が制限されてしまい品質への影響もあり得るため、可能でしたら個人名の開示はご容赦いただけますと幸いです）。</p>	<p>法人であるか個人であるかを問わず、第三者に再請負を行う場合、再請負届のご提出をお願いしております。</p>	2023 年 10 月 26 日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
12	契約書	P6	第 2 条 再請負の制限	<p>2 乙は、請負業務の一部を第三者（以下「再請負先」という。）に請負わせようとするときは、事前に再請負先、再請負の対価、再請負作業内容その他甲所定の事項を、書面により甲に届け出なければならない。</p> <p>とありますが、再請負先は複数あり、その対価については合計額の記載で足りるのでしょうか。</p>	<p>再請負先が複数ある場合は、再請負先ごとに再請負作業内容その他甲所定の事項を書面にてお届けくださいますようお願いいたします。</p>	2023 年 10 月 26 日
13	仕様書	P18	業務のフローに関する要件	<p>中間レビューでは、レイアウトまで整えた PPT ファイルが必要でしょうか（中間レビュー時にも「納品物に関する要件を満たすことが必要」＝レイアウト作業は必要、と読めそうですが、中間レビュー時にレイアウト</p>	<p>レイアウトも整えていただきますよう、お願いいたします。レイアウトも含め、内容確認を行うためです。</p>	2023 年 10 月 26 日

項番	資料名	頁番号	項目名	質問内容	回答	回答掲載日
				作業までを整えたあとで、レビューに従い翻訳を修正すると、作業上翻訳メモリの修正に立ち戻り、同様のレイアウト作業を複数回行う必要が生じます。複数回の作業はできれば回避できた方が効率的かつミスを防止することにもつながると考え、質問させていただきます)。		
14	入札説明書	P3	予定価格について	9. 落札者の決定方法に、「独立行政法人情報処理推進機構会計規程第29条の規定に基づいて作成された予定価格」とありますが、今回の予定価格をお伺いすることは可能でしょうか。	予定価格の公表は行っておりません。	2023年10月26日